

WYPEŁNIJ WNIOSEK DRUKOWANYMI LITERAMI CZARNYM LUB NIEBIESKIM ATRAMENTEM	Nr sprawy (wypełnia ZBM Żory)	Pieczęć wpływu (wypełnia ZBM Żory)
ЗАПОВНІТЬ ЗАЯВУ ДРУКОВАНИМИ ЛІТЕРАМИ ЧОРНИМ АБО СИНІМ ЧОРНИЛОМ	Справа No. (заповнює ZBM Żory)	Штамп реєстрації (заповнює ZBM Żory)

**WNIOSEK O UDZIELENIE POMOCY MIESZKANIOWEJ DLA UCHODźCY
ЗАЯВА НА ОТРИМАННЯ ЖИТЛОВОЇ ДОПОМОГИ БИЖЕНЦЮ**

Wniosek wypełnia obywatel Ukrainy, który przybył na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej bezpośrednio z terytorium Ukrainy w związku z działaniami wojennymi prowadzonymi na terytorium tego państwa	
Заява заповнюється громадянином України, який прибув на територію Республіки Польща безпосередньо з території України у зв'язку з бойовими діями, що здійснюються на території цієї країни	
Dane wnioskodawcy / Дані заявника	
Nazwisko / Прізвище	Imię / Ім'я
Telefon kontaktowy / Контактний номер телефону	Adres email / Адреса електронної пошти
PESEL / ІПН у Польщі	Stan cywilny / Сімейний стан
Adres zamieszkania przed przybyciem na teren Rzeczypospolitej Polskiej / Адреса проживання до прибуття на територію Республіки Польща	Adres obecnego pobytu / Актуальна адреса перебування

DANE OSÓB ZGŁOSZONYCH DO WSPÓLNEGO ZAMIESZKANIA Z WNIOSKODAWCĄ

ДАНИ ОСІБ, ЗАДЕКЛАРОВАНИХ ДЛЯ СПІЛЬНОГО ПРОЖИВАННЯ З ЗАЯВНИКОМ

Nazwisko i imię / Прізвище та ім'я	PESEL / ІПН у Польщі	Stopień pokrewieństwa / Супінь спорідненості	Źródło dochodu / Джерело доходу
		WNIOSKODAWCA / ЗАЯВНИК	

UZASADNIENIE WNIOSKU / АРГУМЕНТАЦІЯ ЗАЯВИ

INFORMACJE DOTYCZĄCE SYTUACJI ZDROWOTNEJ WNIOSKODAWCY

ІНФОРМАЦІЯ ПРО СТАН ЗДОРОВ'Я ЗАЯВНИКА

Instrukcja wypełniania:

→ Okienko wyboru zaznaczać poprzez wstawianie znaku X /

Інструкція із заповнення:

→ У віконці з вибором зазначте X /

Osoba zgłoszona we wniosku jest w ciąży powyżej 20 tygodnia / Заявник або особа, яка буде проживати разом з заявником, вагітна на 20-му і більше тижні	<input type="checkbox"/> TAK / TAK	<input type="checkbox"/> NIE / NI
Osoba zgłoszona we wniosku zamieszkuje w lokalu zajmowanym również przez osoby niespokrewnione, które prowadzą odrębne gospodarstwo domowe (dotyczy osób wynajmujących pokoje) / Заявник або інша особа, про котру згадується в заяві, проживає у приміщенні з іншими особами, котрі не є членами сім'ї та ведуть окреме домашнє господарство (стосується осіб, які орендують кімнати)	<input type="checkbox"/> TAK / TAK	<input type="checkbox"/> NIE / NI
Wszystkie osoby zgłoszone we wniosku utraciły lokal wskutek katastrofy budowlanej lub siły wyższej (wojna, pożar, powódź, huragan, itp.) / Всі особи, про яких згадується в заяві, втратили житло в результаті будівельної катастрофи або форс-мажорних обставин (війна, пожежа, повінь, ураган і т.д.)	<input type="checkbox"/> TAK / TAK	<input type="checkbox"/> NIE / NI
Osoba zgłoszona we wniosku jest niepełnosprawna / Особа, про яку згадується в заяві, неповносправна.	<input type="checkbox"/> TAK / TAK	<input type="checkbox"/> NIE / NI

**OŚWIADCZENIA WNIOSKODAWCY /
(NALEŻY ZAPOZNAĆ SIĘ Z TREŚCIĄ PONIŻSZYCH OŚWIADCZEŃ)**

**ДЕКЛАРАЦІЇ ЗАЯВНИКА /
(БУДЬ ЛАСКА, ОЗНАЙОМТЕСЯ З ДЕКЛАРАЦІЯМИ, ВКАЗАНИМИ НИЖЧЕ)**

Jestem świadomy/a odpowiedzialności karnej za złożenie fałszywego oświadczenia.

Przyjmuję do wiadomości, iż złożenie przeze mnie oświadczeń zawierających nieprawdziwe dane lub zatajenie danych dotyczących sytuacji mieszkaniowej, rodzinnej i materialnej, wymaganych uchwałą Rady Miasta Żory nr 487/XXXVI/21, niezbędnych od chwili złożenia wniosku do chwili zawarcia umowy najmu, będzie skutkowało odstąpieniem od realizacji wniosku.

Я усвідомлю кримінальну відповідальність за складання неправдивої декларації.

Я визнаю, що подання мною декларацій, що містять недостовірні відомості або приховування відомостей щодо житлового, сімейного та матеріального становища, що вимагається рішенням міської ради міста Жори № 487/XXXVI/21, необхідних з моменту подання заяви до моменту укладення договору оренди, призведе до відмови від виконання заяви.

Podstawą prawną przetwarzania danych stanowi art. 6 ust. 1 lit. a, rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z 27 kwietnia 2016 roku w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych – Dz. Urz. UE L119 z 04.05.2016r.)

Правовою основою для обробки даних є стаття 6(1)(а) Регламенту (ЄС) 2016/679 Європейського Парламенту та Ради від 27 квітня 2016 року про захист фізичних осіб у зв'язку з обробкою персональних даних та про вільний рух таких даних, а також скасування Директиви 95/46/ЄС (Загальний регламент про захист даних – Кодекс законів Республіки Польща). ЄС L119 від 04.05.2016)

Wyrażam zgodę / nie wyrażam zgody* na przetwarzanie danych osobowych przez Zarząd Budynków Miejskich w Żorach w celu realizacji wniosku, który będzie administratorem moich danych, co wiąże się także z wystąpieniem do właściwego ośrodka pomocy społecznej o wydanie opinii na temat sytuacji osobistej, rodzinnej, dochodowej i materialnej mojej oraz osób zgłoszonych we wniosku oraz z podaniem do publicznej wiadomości moich danych osobowych umożliwiających społeczną kontrolę listy osób oczekujących na oddanie w najem mieszkania oraz zamianę lokalu mieszkalnego.

*w przypadku nie wyrażenia zgody, brak podstaw i możliwości do rozpatrzenia wniosku

Я згоден / Я не згоден * з обробкою персональних даних Управлінням муніципальних будинків в Жорах з метою реалізації заяви, який буде адміністратором моїх даних, що також передбачає звернення до відповідного центру

соціального забезпечення для отримання висновку про моє особисте, сімейне та матеріальне становище, а також про становище осіб, вказаних у заяві, і з публікацією моїх персональних даних, що дозволить здійснювати соціальний контроль за списком осіб, які очікують на оренду квартири і заміну житла.

***у разі незгоди відсутні підстави та можливість розгляду заяви**

Wyrażam zgodę / nie wyrażam zgody na przekazywanie informacji odnośnie realizacji sprawy za pomocą środków komunikacji elektronicznej w rozumieniu ustawy z 18 lipca 2002 roku o świadczeniu usług drogą elektroniczną (Dz. U. z 2020, poz. 344) na podany adres email oraz w formie wiadomości tekstowej sms na podany nr telefonu.

Я погоджуюсь/не погоджуюсь надавати мені інформацію щодо виконання моєї справи засобами електронного зв'язку у розумінні Закону від 18 липня 2002 року про надання електронних послуг (Кодекс законів 2020 року, п. 344) на вказану адресу електронної пошти та у вигляді СМС-текстового повідомлення на вказаний номер телефону

Własnoręczny podpis wnioskodawcy
Підпис заявника

Własnoręczny podpis współmałżonka
Підпис члена подружжя (чоловіка/дружини)

POUCZENIE / ПОВЧАННЯ

Art. 233 §1 Kodeksu karnego: „Kto, składając zeznanie mające służyć za dowód w postępowaniu sądowym lub innym postępowaniu prowadzonym na podstawie ustawy, zeznaje nieprawdę lub zataja prawdę, podlega karze pozbawienia wolności od 6 miesięcy do lat 8”.

Частина 1 статті 233 Кримінального кодексу: «Той, хто дає свідчення, призначене для доказу в судовому провадженні або іншому провадженні, що проводиться на підставі Закону, говорить неправду або приховує правду, карається позбавленням волі від 6 місяців до 8 років».

Treść **KLAUZULI INFORMACYJNEJ O PRZETWARZANIU DANYCH OSOBOWYCH** dostępna jest na stronie Biuletynu Informacji Publicznej Zarządu Budynków Miejskich <http://zbm.zory.bip.net.pl/> w menu przedmiotowym

Зміст ІНФОРМАЦІЙНОГО ЗАКЛЮЧЕННЯ ПРО ОБРОБКУ ПЕРСОНАЛЬНИХ ДАНИХ доступний на сайті Інформаційного бюлетеня Управління муніципальних будинків <http://zbm.zory.bip.net.pl/> у тематичному меню

ZAŁĄCZNIKI DO WNIOSKU / ДОДАТКИ ДО ЗАЯВИ

- Deklaracja o wysokości dochodów / Декларація про доходи
- Oświadczenie o stanie majątku / Декларація про майновий стан

ORAZ / І

- Decyzja o nadaniu nr PESEL / Рішення про присвоєння номера PESEL
- Potwierdzenie lub zapewnienie zatrudnienia / Підтвердження або гарантування працевлаштування
-
-